

## Bedienungsanleitung

User manual

Notice d'utilisation

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по использованию

Manual de instruções

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Navodila za uporabo

Upute za upotrebu

Használati útmutató

Manual de utilizare

Инструкция за употреба



**GEFU**®



Multizerkleinerer ZIZO  
Multi Chopper ZIZO  
# 89573

**GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.**

**GEFU – Discover Culinary Artistry.**

[www.gefu.com](http://www.gefu.com)

**Inbetriebnahme**

Nehmen Sie alle Bestandteile aus der Verpackung und reinigen Sie diese vor dem ersten Gebrauch. Bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise unter dem Punkt Reinigung. Zur Anwendung des Multizerkleinerers sollte der Behälter auf einer trockenen und stabilen Arbeitsfläche stehen.

**Zerkleinern**

- Platzieren Sie den Schneideinsatz zentriert auf die Vorrichtung in dem Behälter.
- Legen Sie das Schneidgut in den Behälter. Großes und hartes Gemüse (wie z.B. Zwiebeln oder Möhren) sollte vorher halbiert oder geviertelt werden.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und legen Sie eine Hand zur Stabilisierung auf.
- Mit der anderen Hand ziehen Sie in gleichmäßigen Bewegungen an dem Seilzug.
- Je nach Länge der Anwendung kann mit dem Schneideinsatz Obst, Gemüse und vieles mehr von grober bis hin zu sehr feiner Konsistenz zerkleinert werden.

**Rühren/Mischen**

- Platzieren Sie den Rühr-Einsatz zentriert auf die Vorrichtung in dem Behälter.
- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und legen Sie eine Hand zur Stabilisierung auf.
- Mit der anderen Hand ziehen Sie in gleichmäßigen Bewegungen an dem Seilzug.
- So lassen sich leicht Dips, Desserts oder Soßen vermischen.

**Reinigung**

- Behälter, Rühr-Einsatz und Aufbewahrungsdeckel sind spülmaschineneignet.
- Nutzen Sie zur Reinigung des Deckels ein feuchtes Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Diesen niemals in die Spülmaschine geben oder in Spülwasser eintauchen! Der Seilzug darf NICHT nass werden.

- Reinigen Sie den Schneideinsatz unter fließendem Wasser oder mit einem feuchten Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Die Klingen sind sehr scharf, lesen Sie dazu die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

**Sicherheitshinweise**

- Die Klingen am Schneideinsatz sind sehr scharf, seien Sie bei der Verwendung und Reinigung des Multizerkleinerers besonders vorsichtig.
- Nehmen Sie den Deckel nicht ab, solange Schneideinsatz oder Rühr-Einsatz in Bewegung sind.
- Gehen Sie vor Verwendung des Multizerkleinerers sicher, dass das Gerät keine sichtbaren Mängel oder Beschädigungen aufweist.

**User manual**

GB

**First-time Use**

Take all components out of the packaging and clean them before using for the first time. Please also follow the instructions in the Cleaning section. The container should stand on a dry and steady worktop while the multi chopper is in use.

**Cutting**

- Place the cutting insert centrally onto the fixture in the container.

- Put the food into the container. Large and hard vegetables (such as e.g. onions and carrots) should be halved or quartered first.
- Put the lid onto the container and use your hand to steady it.
- Use your other hand to pull the cord in even movements.
- Depending on the duration of activation, the cutting insert can chop fruit, vegetables and a lot more to consistencies ranging from coarse to very fine.

**Stirring/Mixing**

- Place the stirring insert in a centred position on the fixture in the container.

- Put the lid onto the container and use your hand to hold it steady.
- Use your other hand to pull the cord in even movements.
- This is an easy way to mix dips, desserts and sauces.

**Cleaning**

- The container, stirring insert and storage lid are dishwasher-safe.
- Use a damp cloth to clean the lid. **PLEASE NOTE:** Never put the lid into the dishwasher or immerse it in dishwasher! NEVER LET THE PULL CORD GET WET.
- Clean the cutting insert under running water or with a damp cloth. **PLEASE NOTE:** The blades are very sharp. Read the following safety instructions regarding the required carefulness.

**Safety Instructions**

- The blades on the cutting insert are very sharp. Be particularly careful when using and cleaning the multi chopper.
- Do not take the lid off as long as the cutting insert or stirring insert is in motion.
- Before using the multi chopper, make sure the device does not have any visible defects or damage.

**Notice d'utilisation**

FR

**Mise en service**

Retirez tous les éléments de l'emballage et nettoyez-les avant la première utilisation. Respectez à cet effet les informations fournies sous le point Nettoyage. Pour utiliser le hachoir multifonction, le bol doit être placé sur une surface sèche et stable.

**Concasser**

- Placez l'insert de coupe au centre du support dans le récipient.
- Placez les aliments à réduire dans le bol. Coupez auparavant en deux ou en quatre les légumes de taille importante et durs (tels que par ex. oignons ou carottes).
- Posez le couvercle sur le bol et placez une main dessus pour stabiliser l'appareil.
- Tirez avec des mouvements réguliers sur la cordelette de rotation avec l'autre main.
- Selon la durée de l'utilisation, le module de coupe permet de réduire fruits, légumes etc. en une consistance grossière ou très fine.

**Mixer/mélanger**

- Placez le module de mélange de manière centrée sur l'appareil dans le bol.
- Posez le couvercle sur le bol et placez une main dessus pour stabiliser l'appareil.
- Tirez avec des mouvements réguliers sur la cordelette de rotation avec l'autre main.
- Dips, desserts ou sauces sont ainsi faciles à réaliser.

**Nettoyage**

- Le récipient, l'insert mélangeur et le couvercle de conservation passent au lave-vaisselle.
- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le couvercle. **ATTENTION :** ne jamais le mettre au lave-vaisselle ou plonger dans l'eau de vaisselle ! La cordelette à rotation ne doit PAS être humide.
- Nettoyez le module de coupe sous le robinet ou avec un chiffon humide. **ATTENTION :** les lames sont extrêmement tranchantes. Lisez à cet effet les consignes de sécurité suivantes.

**Consignes de sécurité**

- Les lames du module de coupe sont extrêmement tranchantes. Soyez particulièrement prudent-e lorsque vous utilisez et nettoyez le hachoir multifonction.
- Ne retirez jamais le couvercle tant que le module de coupe, le module de mélange ou la corbeille d'essorage sont en marche.
- Avant toute utilisation du hachoir multifonction, assurez-vous qu'il ne présente pas de défaut ou d'endommagement visibles.

**Istruzioni d'uso**

IT

**Messa in funzione**

Prelevare i componenti dalla confezione e lavarli prima di utilizzarli per la prima volta. Rispettare anche le indicazioni in merito riportate al punto Pulizia. Per utilizzare il tritatutto, è necessario collocare il recipiente su una superficie di lavoro asciutta e stabile.

**Tritare**

- Posizionare l'inserto di taglio al centro del supporto nel contenitore.

- Mettere il cibo da tagliare nel recipiente. Le verdure di grandi dimensioni e più dure (come per es. le cipolle o le carote) devono prima essere tagliate a metà o in quarti.
- Posizionare il coperchio sul recipiente e tenerlo fermo con una mano.
- Con l'altra mano, tirare la funicella con movimenti regolari.
- La consistenza del cibo tritato sarà più grossolana o più fine a seconda di quanto a lungo si attiva il meccanismo.

### Mescolare/miscelare

- Posizionare l'inserto di miscelazione centrandolo sul supporto all'interno del recipiente.
- Posizionare il coperchio sul recipiente e tenerlo fermo con una mano.
- Con l'altra mano, tirare la funicella con movimenti regolari.
- In questo modo, si possono miscelare facilmente creme, dessert e salsa.

### Pulizia

- Il contenitore, l'inserto mescolatore e il coperchio di conservazione sono lavabili in lavastoviglie.
- Per pulire il coperchio utilizzare un panno umido. **ATTENZIONE:** il coperchio non deve mai essere lavato in lavastoviglie o immerso in acqua per il lavaggio! La funicella NON deve mai essere bagnata.
- Lavare l'inserto di taglio sotto l'acqua del rubinetto o con un panno umido. **ATTENZIONE:** le lame sono molto affilate, leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.

### Istruzioni di sicurezza

- Le lame dell'inserto di taglio sono molto affilate, perciò è necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza e si pulisce il tritatutto.
- Non rimuovere il coperchio mentre l'inserto di taglio, l'inserto di miscelazione o sono in movimento.
- Prima di utilizzare il tritatutto, accertarsi che non sia difettoso o danneggiato.

## Instrucciones de uso

ES

### Puesta en marcha

Extraiga todos los componentes del embalaje y límpielos antes del primer uso. Por favor, véanse al respecto las instrucciones en el apartado «Limpieza». Durante el funcionamiento de la picadora multiuso, el

recipiente (4 debe estar apoyado sobre una superficie de trabajo seca y estable.

### Puesta en marcha

- Coloque el accesorio de corte centrado sobre el soporte en el recipiente.
- Introduzca los productos a triturar en el recipiente. Las verduras de mayor tamaño y de consistencia dura (por ejemplo, cebollas o zanahorias) deben cortarse previamente por la mitad o en cuartos.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y sujétela con una mano para mayor estabilidad.
- Con la otra mano, tire de la cuerda de tracción realizando movimientos uniformes.
- Dependiendo del tiempo de funcionamiento, el accesorio de corte es capaz de picar frutas, verduras y mucho más, obteniendo desde texturas gruesas hasta muy finas.

### Agitar/mezclar

- Coloque el accesorio agitador de forma centrada sobre el dispositivo previsto a este fin en el recipiente.
- Coloque la tapa sobre el recipiente y sujétela con una mano para mayor estabilidad.
- Con la otra mano, tire de la cuerda de tracción realizando movimientos uniformes.
- De esta manera, le resultará muy fácil mezclar dips, postres o salsas.

### Limpieza

- El recipiente, el accesorio mezclador y la tapa de almacenamiento son aptos para lavavajillas.
- Para limpiar la tapa, utilice un paño húmedo. **OBSEVESE:** ¡La tapa no debe lavarse nunca en el lavavajillas ni tampoco debe sumergirse en agua! ¡La cuerda del mecanismo de tracción NO DEBE mojarse!
- Limpie el accesorio de corte bajo el grifo de agua o con un paño húmedo. **OBSEVESE:** Las cuchillas son muy afiladas. Lea al respecto las siguientes instrucciones de seguridad.

### Instrucciones de seguridad

- Las cuchillas del accesorio de corte son muy afiladas. Por lo tanto, tenga especial cuidado al usar y limpiar la picadora multiuso.
- No levante la tapa mientras estén funcionando el accesorio de corte, el accesorio agitador.

- Antes de usar la picadora multiuso, asegúrese de que el aparato no presente daños o defectos visibles.

## Gebruiksaanwijzing

NL

### Ingebruikname

Neem alle bestanddelen uit de verpakking en reinig deze vóór het eerste gebruik. Gelieve daarvoor ook de aanwijzingen onder het punt Reiniging in acht te nemen. Om de multifunctionele hakmachine toe te passen, dient het reservoir op een droog en stabiel werkblad te staan.

### Fijnhakken

- Plaats het snij-inzetstuk gecentreerd op de houder in de container.
- Leg het te snijden goed in het reservoir. Grote en harde groenten (zoals bv. uien of wortelen) dienen vooraf gehalveerd of in vieren gesneden te worden.
- Plaats het deksel op het reservoir en leg er voor stabilisatiedoelinden één hand op.
- Met de andere hand trekt u met gelijkmatige bewegingen aan de trekkabel.
- Afhankelijk van de gebruiksduur kunnen met het snijelement onder andere fruit en groenten met een ruwe tot zeer fijne consistentie fijngehakt worden.

### Roeren/mixen

- Plaats het roerelement gecentreerd op de technische voorziening in het reservoir.
- Plaats het deksel op het reservoir en leg er voor stabilisatiedoelinden één hand op.
- Met de andere hand trekt u met gelijkmatige bewegingen aan de trekkabel.
- Zo kunnen dips, desserts of sauzen gemakkelijk gemengd worden.

### Reiniging

- De container, het roer-inzetstuk en het bewaarde deksel zijn vaatwasmachinebestendig.
- Gebruik voor de reiniging van het deksel een vochtige doek. **IN ACHT NEMEN A.U.B.:** Het deksel nooit in de vaatwasmachine doen of in afwaswater dompelen! De trekkabel mag NIET nat worden.

- Reinig het snijelement onder stromend water of met een vochtige doek. **IN ACHT NEMEN A.U.B.:** De snijvlakken zijn zeer scherp, lees daarvoor de hiernavolgende veiligheidsinstructies.

### Veiligheidsinstructies

- De snijvlakken aan het snijelement zijn zeer scherp, wees bij het gebruik en de reiniging van de multifunctionele hakmachine uiterst voorzichtig.
- Verwijder het deksel niet wanneer het snijelement of het roerwerk in werking zijn.
- Vergewis u er vóór het gebruik van de multifunctionele hakmachine van dat het apparaat geen zichtbare gebreken of beschadigingen vertoont.

## Инструкция по пользованию

RU

### Ввод в эксплуатацию

Все составные части вынуть из упаковки и почистить их перед первым использованием. Обратит внимание также на информацию в пункте «Чистка». Во время работы ёмкость универсального измельчителя должна стоять на сухой и устойчивой рабочей поверхности.

### Измельчение

- Установите режущую насадку по центру на держатель в контейнере.
- Положите в ёмкость предназначенный для обработки продукт. Крупные и твёрдые овощи (например, лук или морковь) должны быть заранее разрезаны на 2 или 4 части.
- Закройте ёмкость крышкой и прижмите её рукой для лучшей стабилизации.
- Другой рукой равномерно приведите в движение тяговых механизм.
- В зависимости от продолжительности работы режущая часть может измельчать фрукты, овощи и многое другое от крупной до очень мелкой консистенции.

## Перемешивание/смешивание

- Поместите насадку-миксер по центру устройства в ёмкость.
- Закройте ёмкость крышкой и прижмите её рукой для лучшей стабилизации.
- Другой рукой равномерно приведите в движение тяговый механизм.
- Таким образом дип-соусы, десерты или соусы легко смешиваются.

## Чистка

- Контейнер, насадка для перемешивания и крышка для хранения пригодны для мытья в посудомоечной машине.
- Для чистки крышки используйте влажную тряпку.
- ВНИМАНИЕ!** Никогда не кладите крышку в посудомоечную машину и не погружайте её в воду для полоскания! Трос НЕ должен намочить.
- Сполосните режущую часть под проточной водой или оботрите влажной тряпкой. **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** лезвия очень острые, прочтите следующую инструкцию по безопасности.

## Инструкция по безопасности

- Лезвия режущей части очень острые, будьте очень осторожны при использовании и чистке измельчителя.
- Не снимайте крышку, если режущая часть, насадка-миксер или находятся в движении.
- Перед использованием универсального измельчителя убедитесь, что устройство не имеет видимых дефектов или повреждений.

## Manual de instruções

PT

## Colocação em funcionamento

Retire todos os componentes da embalagem e limpe-os antes da primeira utilização. Para isso, observe também as notas que se encontram no ponto Limpeza. Para a aplicação da multiplicadora, o recipiente deve estar sobre uma superfície de trabalho seca e estável.

## Picar

- Coloque o acessório de corte centrado no suporte dentro do recipiente.
- Coloque o produto a cortar no recipiente. Os legumes grandes e duros (como, por exemplo, cebolas ou cenouras) devem ser previamente

cutados ou meio ou em quartos.

- Coloque a tampa no recipiente e estabilize com uma mão.
- Com a outra mão, puxe o cabo de tração com movimentos uniformes.
- Conforme a duração da aplicação, o encaixe para cortar pode picar fruta, legumes e muito mais desde uma consistência grosseira até uma consistência muito reduzida.

## Agitar/misturar

- Coloque o encaixe agitador ao centro no dispositivo, no recipiente.
- Coloque a tampa no recipiente e estabilize com uma mão.
- Com a outra mão, puxe o cabo de tração com movimentos uniformes.
- Assim, podem misturar-se facilmente molhos, sobremesas ou caldas.

## Limpeza

- O recipiente, o acessório misturador e a tampa de armazenamento podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Para limpar a tampa, utilize um pano húmido. **OBSERVE:** Nunca coloque a tampa na máquina de lavar louça ou imersa em água! O cabo de tração **NÃO** pode molhar-se.
- Lave o encaixe para cortar em água corrente ou com um pano húmido. **OBSERVE:** As lâminas são muito afiadas. Para isso, leia as indicações de segurança que se seguem.

## Indicações de segurança

- As lâminas do encaixe para cortar são muito afiadas, por isso, tenha um cuidado especial ao utilizar e limpar a multiplicadora.
- Não retire a tampa, enquanto o encaixe para cortar, o encaixe agitador estiverem em movimento.
- Antes da utilização da multiplicadora, assegure-se de que o aparelho não apresenta defeitos ou danos visíveis.

## Instrukcje de uso

PL

## Przed pierwszym użyciem

Wyjmij wszystkie elementy z opakowania i wyczyść je. Zapoznaj się z instrukcjami w dziale Czyszczenie. Pojemnik powinien stać na suchym i stabilnym blacie podczas pracy.

## Cięcie

- Umieść wkład tnący centralnie na uchwycie w pojemniku.
- Włóż żywność do pojemnika. Warzywa duże i twarde (takie jak np. cebule i marchewkę) należy najpierw przekroić na pół lub ćwiartki.
- Nałóżcy pokrywę na pojemnik i przytrzymaj go jedną ręką.
- Drugą ręką ciągnij sznurek równymi ruchami.
- W zależności od ilości ciągniej wkładka tnąca może siekać owoce, warzywa itp. po konsystencji od grubej do bardzo drobnej.

## Mieszanie

- Umieścić wkład mieszający centralnie na mocowaniu w pojemniku.
- Nałóż pokrywę na pojemnik i przytrzymaj jedną ręką.
- Drugą ręką ciągnij sznurek równymi ruchami.
- Jest to łatwy sposób na mieszanie dipów, deserów i sosów.

## Czyszczenie

- Pojemnik, wkład mieszający oraz pokrywka do przechowywania nadają się do mycia w zmywarce.
- Wyczyść pokrywę wilgotną szmatką. **UWAGA:** Nigdy nie wkładaj pokrywy do zmywarki nie zanurzaj jej w wodzie. **NIE ZAMCZAJ MECHANIZMU POKRYWY.**
- Wyczyścić wkład tnący pod bieżącą wodą lub wilgotną szmatką. **UWAGA:** Ostrza są bardzo ostre. Przeczytaj poniższą instrukcję bezpieczeństwa.

## Instrukcja bezpieczeństwa

- Wkład tnący jest bardzo ostry. Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania i czyszczenia siekacza.
- Nie zdejmuj pokrywy, dopóki wkład tnący, wkład mieszający są w ruchu.
- Przed użyciem siekacza upewnij się, że urządzenie nie ma żadnych widocznych wad ani uszkodzeń.

## Návod k obsluze

CZ

## Uvedení do provozu

Vyjměte všechny součásti z obalu a před prvním použitím je očistěte. Přitom prosím dodržujte pokyny uvedené v bodě Čištění. Při používání multifunkčního sekačku by měla nádoba stát na suché a stabilní pracovní ploše.

## Sekání

- Umístěte řezací vložku doprostřed na držák v nádobě.
- Vložte krájenou potravinu do nádoby. Velká a tvrdá zelenina (jako např. cibule nebo mrkev) by se měla předem rozpílit nebo rozčtvrtit.
- Nasadte víko na nádobu a položte na ni jednu ruku kvůli stabilizaci.
- Druhou rukou tahejte rovnoměrnými pohyby za lanko.
- Podle délky použití lze pomocí krájecího nástavce nasekat ovoce, zeleninu a řadu dalších potravin na hrubou až velmi jemnou konzistenci.

## Míchání/mísení

- Umístěte míchací nástavec doprostřed na násadu v nádobě.
- Nasadte víko na nádobu a položte na ni jednu ruku kvůli stabilizaci.
- Druhou rukou tahejte rovnoměrnými pohyby za lanko.
- Tímto způsobem lze promíchat dipy, dezerty nebo omáčky.

## Čištění

- Nádoba, míchací vložka a víko pro skladování jsou vhodné do myčky nádobí.
- K čištění víka použijte vlhkou utěrku. **NEZAPOMEŇTE PROSÍM!** Nikdy nemyjte víko v myčce ani ponořením do vody! Lanko se NESMÍ namočit.
- Krájecí nástavec čistěte pod tekoucí vodou nebo vlhkou utěrkou... **NEZAPOMEŇTE PROSÍM!** Čepele jsou velmi ostré, přečtěte si prosím následující bezpečnostní upozornění k této dílům.1

## Bezpečnostní upozornění

- Čepele na krájecím nástavci jsou velmi ostré, při používání a čištění multifunkčního sekačku dbejte na zvýšenou opatrnost.
- Neodstraňujte víko, dokud se krájecí nástavec, míchací nástavec nebo odstředivací koš nepohybují.
- Před použitím multifunkčního sekačku se ujistěte, že zařízení nevykazuje viditelné nedostatky nebo poškození.

**Prvé použitie**

Vyberte všetky diely z balenia a pred prvým použitím ich očistite. okyny uvedené v bode Čistenie. Pri používaní multimixéra by mala nádoba stáť na suchom a stabilnom povrchu.

**Mixovanie**

- Umiestnite rezací nadstavec do stredu na držiak v nádobe.
- PVložte krájanú surovinu do nádoby. Veľkú alebo tvrdú zeleninu (napr. cibuľu alebo mrkvu) najskôr nakrájajte na polovice alebo na štvrtiny.
- Nasadte uzáver na nádobu a prichyťte ho rukou pre väčšiu stabilitu.
- Druhou rukou ťahajte rovnomernými pohybmi za lanko.
- V závislosti od dĺžky používania môžete pomocou krájacieho nadstavca rozmixovať ovocie, zeleninu a mnoho iných surovín od hrubej až po veľmi jemnú konzistenciu.

**Miešanie**

- Umiestnite miešací nadstavec na stred prípravku v nádobe.
- Nasadte uzáver na nádobu a prichyťte ho rukou pre väčšiu stabilitu.
- Druhou rukou ťahajte rovnomernými pohybmi za lanko.
- Takto jednoducho namiešate dipy, dezerty alebo omáčky.

**Čistenie**

- Nádoba, miešací nadstavec a skladovacie veko sú vhodné do umývačky riadu.
- Na čistenie uzáveru použite vlhkú utierku. **POZOR:** Nikdy nevkładajte do umývačky riadu ani neponárajte do vody! Lankový mechanizmus sa nesmie namočiť.
- Krájací nadstavec očistite pod tečúcou vodou alebo pomocou vlhkej utierky. **POZOR:** Čepele sú veľmi ostré. Prečítajte si nasledujúce súvisiace bezpečnostné pokyny.

**Bezpečnostné pokyny**

- Čepele na krájacom nadstavci sú veľmi ostré, preto buďte pri používaní a čistení multimixéra obzvlášť opatrní.
- Uzáver nesnímajte, pokiaľ je krájací nadstavec, miešací nadstavec alebo cediaci košík v pohybe.
- Pred použitím multimixéra sa uistite, že zariadenie nevykazuje žiadne viditeľné nedostatky alebo poškodenie.

**Vklp**

Odstanite embalažo in pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele aparata. Upoštevejte navodila za čiščenje. Pri uporabi mora stati posoda multi sekljalnika na suhi in stabilni delovni površini.

**Sekljaje**

- Namestite rezalni vložek na sredino nosilca v posodi.
- V posodo stresite živila, ki jih želite sesekljati. Veliko in trdo zelenjavo (kot je npr. čebula ali korenje) najprej razrežite na dva ali štiri dele.
- Na posodo namestite pokrov in na napravo položite roko, da jo stabilizirate.
- Z drugo roko enakomerno potegnite vrstico na poteg.
- Večkrat kot potegnete vzvod bolj na drobno sesekljajte sadje, zelenjavo in števila druga živila.

**Stepanje/mešanje**

- Na sredino posode namestite metlice.
- Na posodo namestite pokrov in na napravo položite roko, da jo stabilizirate.
- Z drugo roko enakomerno potegnite vrstico na poteg.
- Tako lahko enostavno zmešate prelive, sladice ali omake.

**Čiščenje**

- Posoda, mešalni vložek in pokrov za shranjevanje so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Pokrov lahko čistite le z vlažno krpo. **PROSIMO UPOŠTEVAJTE:** Pokrova ne smete pomivati v pomivalnem stroju ali potopiti v vodo! Vrstica na poteg se NE sme zmočiti.
- Nastavek za rezila lahko pomijete pod tekočo vodo ali obrišete z vlažno krpo. **PROSIMO UPOŠTEVAJTE:** Rezila so zelo ostrá. Preberite varnostna navodila.

**Varnostna opozorila**

- Rezila in nastavek z rezili so zelo ostrí. Pri uporabi in čiščenju sekljalnika bodite še posebej previdni.
- Pokrova ne smenjajte dokler se nastavek z rezili, metlice se ne vrtijo.
- Pred uporabo sekljalnika se prepričajte, ali aparat morebiti izkazuje vidne pomanjkljivosti ali poškodbe.

**Prva uporaba**

Izdavite sve komponente iz pakiranja i očistite prije prve uporabe. Molimo vas da se pridržavate uputa iz odjeljka za čišćenje. Spremnik treba čvrsto stajati na suhoj i stabilnoj površini prije uporabe višestrukog rezača.

**Rezanje**

- Postavite rezni umetak centralno na nosač u posudi.
- Stavite hranu u spremnik. Veliko i tvrdo povrće (npr. luk i mrkvice) trebaju najprije biti narezano za polovice ili četvrtine.
- Stavite poklopac na spremnik i stabilizirajte rukom.
- Drugom rukom ravnomjerno povucite kabel.
- Ovisno o trajanju aktivacije, nastavak za rezanje može narezati voće, povrće i još mnogo toga na finoću u rasponu od vrlo grube do vrlo fine..

**Miješanje/miksanje**

- Umetak za centrifugiranje stavite na središnji položaj na elementu u spremniku.
- Stavite poklopac na spremnik i pridržavajte rukom.
- Drugom rukom ravnomjerno povucite kabel.
- Ovo je jedinstavan način za miksanje umaka, desertá i preljeva.

**Čišćenje**

- Posuda, umetak za miješanje i poklopac za pohranu prikladni su za pranje u perilici posuda.
- Poklopac pomoću vlažne krpe. **UZMITE U OBZIR:** Nikad ne perite poklopac u perilici posuda i ne uranjajte u vodu! KABEL SE NIKAD NE SMIJE SMOČITI.
- Očistite umetak za rezanje pod tekućom vodom ili vlažnom krpom. **UZMITE U OBZIR:** Oštrice su veoma oštre. Pročitajte upute u nastavku o sigurnosnim uputama koje zahtijevaju vašu pažnju.

**Sigurnosne upute**

- Oštrice na umetku za oštrenje su veoma oštre. Budite pažljivi tijekom uporabe i čišćenja višestrukog rezača.
- Ne uklanjajte poklopac dok su nastavak za rezanje, nastavak za centrifugiranje u pokretu.
- Prije uporabe višestrukog rezača pobrinite se da uređaj nema vidljivih kvarova ili oštećenja..

**Üzeme helyezés**

Vegyén ki a csomagolásból minden alkatrészt és első használat előtt tisztítsa meg őket. Ennek során kérjük, vegye figyelembe a „Tisztítás” pont alatt megadottakat is. A multifunkciós aprító használatához a tartályt száraz, stabil munkafelületre kell állítani.

**Aprítás**

- Helyezze a vágóbetét középre a tartóra az edényben.
- Tegye az aprítani kívánt anyagot a tartályba. A nagy, kemény zöldséget (pl. hagyma és répa) előtte vágja félbe, negyedbe.
- Tegye rá a fedelet a tartályra és egyik kezével fogja meg.
- Másik kezével egyenletes mozdulatokkal húzza a húzókötelet.
- A vágóbetéttel a gyümölcsöt, zöldséget és sok más durvábbra vagy akár egészen finomra is lehet aprítani a használat idejével arányosan.

**Keverés/mixelés**

- Helyezze a keverő betétet középpontosan a tartályba a szerkezetre.
- Tegye rá a fedelet a tartályra és egyik kezével fogja meg.
- Másik kezével egyenletes mozdulatokkal húzza a húzókötelet.
- Így könnyen elkeverhetők desszertek, szószok, mártogatók.

**Tisztítás**

- Az edény, a keverőbetét és a tárolófedél mosogatógéppben mosható.
- A fedelet vedves ruhával tisztítsa meg. **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:** Soha ne tegye a mosogatógépbé és ne merítse vizbe! A húzókötélinek NEM szabad vízsenk lennie.
- A vágóbetétet folyó vízben vagy vedves ruhával törölje tisztára. **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE:** a pengék nagyon élesek, ezzel kapcsolatban olvassa el a következő „Biztonsági előírásokat”.

**Biztonsági előírások**

- A vágóbetéten a pengék nagyon élesek, a multifunkciós aprító használatá és tisztítása közben legyen nagyon óvatos.
- Ne vegye le a fedelet, amikor a vágóbetét vagy a keverőbetét mozgásban van.
- A Multifunkciós aprító használatá előtt ellenőrizze, hogy a készüléken ne legyen semmilyen látható hiányosság és rongálódás.

**Prima utilizare**

Scoateți toate componentele din ambalaj și curățați-le înainte de a le utiliza pentru prima dată. De asemenea, urmați instrucțiunile din secțiunea Curățare. Recipientul trebuie să stea pe o suprafață de lucru uscată și stabilă, în timp ce mașina de tocat multifuncțională este utilizată.

**Modul de tăiere**

- Așezați inserția de tăiere centrat pe suport în recipient.
- Puneți alimentele în recipient. Legumele mari și tari (cum ar fi, de exemplu, ceapa și morcovii) trebuie să fie mai întâi tăiați în jumăți sau sferturi.
- Puneți capacul peste recipient și folosiți mâna pentru a-l menține stabil.
- Utilizați cealaltă mână pentru a trage cablul cu mișcări uniforme.
- În funcție de durata de activare, instrumentul de tăiere poate tăia fructe, legume și mult mai multe până la consistențe variind de la groase la foarte fine.

**Agitare / amestecare**

- Așezați instrumentul de amestecare într-o poziție centrată pe elementul de fixare din recipient.
- Puneți capacul în recipient și folosiți-vă mâna pentru a-l menține stabil.
- Utilizați cealaltă mână pentru a trage cablul cu mișcări uniforme.
- Aceasta este o modalitate ușoară de a amesteca paste, deserturi și sosuri.

**Curățarea**

- Recipientul, inserția de amestecare și capacul de depozitare pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Utilizați o cârpă umedă pentru a curăța capacul. **ATENȚIE:** Nu puneți niciodată capacul în mașina de spălat vase sau în cușcuța în mașina de spălat vase! **NU LEAVEȚI NICIODATĂ CABLUL DE TRAGERE SĂ SE UDE.**
- Curățați instrumentul de tăiere sub apă curentă sau cu o cârpă umedă. **ATENȚIE:** Lamele sunt foarte ascuțite. Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță referitoare la atenția necesară.

**Instrucțiuni de siguranță**

- Lamele de pe instrumentul de tăiere sunt foarte ascuțite. Fiți

deosebit de atenți atunci când utilizați și curățați mașina de tocat multifuncțională.

- Nu scoateți capacul în timp ce unealta de tăiere sau unealta de amestecare este în mișcare.
- Înainte de a utiliza mașina de tocat multifuncțională, asigurați-vă că aparatul nu prezintă defecte sau deteriorări vizibile.

**Инструкция за употреба****Първоначална употреба**

Извадете всички компоненти от опаковката и ги почистете преди първата употреба. Видете в тази връзка също и указанията в точка Почистяване. За употреба на кухненския робот съдът трябва да се постави върху суха и стабилна работна повърхност.

**Рязане на парчета**

- Поставете режечия елемент централно върху държача в съда.
- Поставете продукта за рязане в съда. Големи и твърди зеленчуци (като например лук или моркови) трябва предварително да се разрежат наполовина или на четири парчета.
- Поставете капака върху съда и задръжте с едната ръка за стабилност.
- С другата ръка дърпайте с равномерни движения въжето за задвижване.
- Според продължителността на приложение с приставката за рязане могат да се нарязват плодове, зеленчуци и много други на едри парчета до много фина консистенция.

**Разбъркване/смесване**

- Поставете центрирано приставката за разбъркване върху приспособлението в съда.
- Поставете капака върху съда и задръжте с едната ръка за стабилност.
- С другата ръка дърпайте с равномерни движения въжето за задвижване.
- По този начин лесно се смесват дипове, десерти или сосове.

**Почистяване**

- Съдът, бъркалката и капакът за съхранение са подходящи за миене в съдомиялна машина.
- За почистване на капака използвайте влажна кърпа. **МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:** Никога не го поставяйте в миялна машина и не го потапяйте във вода за измиване! Въжето за задвижване НЕ трябва да се мокри.
- Почистяйте приставката за рязане под течаща вода или с влажна кърпа. **МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД:** Ножовете са много остри, затова прочетете следните указания за безопасност.

**Указания за безопасност**

- Ножовете на приставката за рязане са много остри. Много внимавайте при употребата и почистването на кухненския робот.
- Не сваляйте капака, докато приставката за рязане или приставката за пасиране все още се движи.
- Преди употреба на кухненския робот се уверете, че уредът не показва видими недостатъци или повреди.



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-5, das für 5 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-5 seal, which represents a 5-year warranty.

GEFU garantit la solidité durable de ces produits avec le sigle GEFU-5, synonyme d'une garantie de 5 ans.

Con l'apposizione del sigillo GEFU-5, che indica 5 anni di garanzia, la GEFU garantisce la lunga durata funzionale di questo prodotto.

GEFU garantiza la durabilidad permanente de este producto mediante el sello GEFU-5, que representa 5 años de garantía.

GEFU garandeert een lange du-urzaamheid van dit product met het GEFU-5 zegel, dat een waarborg betekent van 5 jaar.

Изделия, помеченные клей-мом GEFU-5, имеют 5-летнюю гарантию.

A GEFU assegura a elevada durabilidade deste produto com o selo GEFU-5, que representa uma garantia de 5 anos.

GEFU gwarantuje trwałość produktu dzięki pieczęci GEFU-5 co stanowi 5 lat gwarancji.

Společnost GEFU dokládá dlouhou životnost tohoto produktu certifikátem GEFU-5, který znamená poskytnutí záruky na 5 let.

Značka GEFU zaručuje dlouhodobý životnost tohto výrobku pečatou GEFU-5, ktorá predstavuje 5-ročnú záruku.

GEFU zagotavlja trajno obstojnost izdelka z znakom kakovosti GEFU-5, ki pomeni 5 let garancije.

GEFU jamči dugo trajanje proizvoda s oznakom kakvoće GEFU-5, koja predstavlja 5 godina jamstva.

Az öt éves jótállást jelentő GEFU-5 bélyeggel ellátott termék hosszú élettartamát a GEFU szavatolja.

GEFU garantează lunga durabilitate a acestui produs cu sigiliul GEFU-5, care reprezintă o garanție de 5 ani.

GEFU гарантира дълготрайността на този продукт с печата GEFU-5, който дава гаранция за 5 години.

[www.gefu.com/garantie](http://www.gefu.com/garantie)



sharp parts/partes cortantes/  
parties coupantes

**WICHTIGER HINWEIS:** Nutzen Sie zur Reinigung des Deckels ein feuchtes Tuch. **BITTE BEACHTEN:** Diesen niemals in die Spülmaschine geben oder in Spülwasser eintauchen! Der Seilzug darf NICHT nass werden.

**IMPORTANT NOTE:** Use a damp cloth to clean the lid. PLEASE NOTE: Never put the lid into the dishwasher or immerse it in dishwasher! NEVER LET THE PULL CORD GET WET.

**REMARQUE IMPORTANTE:** Utilisez un chiffon humide pour nettoyer le couvercle. ATTENTION : ne jamais le mettre au lave-vaisselle ou plonger dans l'eau de vaisselle ! La cordelette à rotation ne doit PAS être humide.

**IMPORTANTE INDICAZIONE:** Per pulire il coperchio utilizzare un panno umido. ATTENZIONE: il coperchio non deve mai essere lavato in lavastoviglie o immerso in acqua per il lavaggio! La funicella NON deve mai essere bagnata.

**NOTA IMPORTANTE:** Para limpiar la tapa, utilice un paño húmedo. OBSÉRVESE: ¡La tapa no debe lavarse nunca en el lavavajillas ni tampoco debe sumergirse en agua! ¡La cuerda del mecanismo de tracción NO DEBE mojarse!

**BELANGRIJKE AANWIJZING:** Gebruik voor de reiniging van het deksel een vochtige doek. IN ACHT NEMEN A.U.B.: Het deksel nooit in de vaatwasmachine doen of in afwaswater dompelen! De trekkelband mag NIET nat worden.

**ВАЖНО:** Для чистки крышки используйте влажную тряпку. ВНИМАНИЕ! Никогда не кладите крышку в посудомоечную машину и не погружайте её в воду для полоскания! Трос НЕ должен намокнуть.

**NOTA IMPORTANTE:** Para limpar a tampa, utilize um pano húmido. OBSERVE: Nunca coloque a tampa na máquina de lavar louça ou imersa em água! O cabo de tração NÃO pode molhar-se.

**Wažna uwaga:** do czyszczenia pokrywy używaj wilgotnej szmatki. Nigdy nie myj pokrywy w zmywarce. NIE POZWÓL ABY MECHANIZM ZAMÓKŁ.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** K čištění víka použijte vlhkou utěrku. NEZAPOMĚNTE PROSÍM: Nikdy nemyjte víko v myčce ani ponořením do vody! Lanko se NESMÍ namočit.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Na čistenie uzáveru použite vlhkú utierku. POZOR: Nikdy nekladajte do umývačky riadu ani neponárajte do vody! Lankový mechanizmus sa nesmie namočiť!

**POMEMBNO OPOZORILO:** Pokrova ne smete čistite le z vlažno krpo. PROSIMO UPOŠTEVAJTE: Pokrova ne smete pomivati v pomivalnem stroju ali potopiti v vodu! Vrvice na poteg se NE sme zmočiti.

**VAŽNA NAPOMENA:** Čistite pomoću vlažne krpe. UZMITE U OBZIR: Nikad ne perite poklopac u perilici posuda i ne uranjajte u vodu! KABEL SE NIKAD NE SMUJE SMOČITI.

**FONTOS MEGJEGYZÉS:** a fejedet nedves ruhával tisztítsa meg. KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE: Soha ne tegye a mosogatógépbé és ne merítse vízbe! A húzókötélnék NEM szabad vízesnek lennie.

**NOTĂ IMPORTANTĂ:** Folosiți o cârpă umeză pentru a curăța capacul. ATENȚIE: Nu puneți niciodată capacul în mașina de spălat vase sau nu îl scufundați în mașina de spălat vase! NU LĂSAȚI NICIODATĂ CORDONUL DE TRAGERE SĂ SE UDE.

**ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА:** За почистване на капакa използвайте влажна кърпа. МОЛЯ, ИМАЙТЕ ПРЕДВИД: Никога не го поставяйте в миялна машина и не го потапяйте във вода за измиване! Вързото за задвижване НЕ трябва да се мокри.

**GEFU®**

GEFU GmbH · Braukweg 28 · 59889 Eslohe · Germany  
Tel. + 49 2973 9713 - 0 · Fax + 49 2973 9713 - 55 · [www.gefu.com](http://www.gefu.com)